

in prosa – Ramon Llull – superano la barriera della ‘sottigliezza’, con Dante impegnato su entrambi i fronti), però è chiaro che la svolta di fine XII secolo ha carattere nel complesso decisivo.

Le radici di questa espansione su più piani si possono ravvisare nel XII secolo, anche per esempio nell’apparizione della prosa in quei tipi letterari speciali che sono i sermoni, diretti a tutti e quindi programmaticamente e sotto ogni aspetto riformulati *in rusticam romanam linguam* (per riprendere la formula efficace del Concilio di Tours). Anche sotto questo profilo, e in sostanza sotto ogni punto di vista, la letteratura gallo-romanza del sec. XII si conferma come un grande repertorio comune di forme e temi, poi sviluppati successivamente e con specifiche originalità individuali nelle scuole letterarie nazionali: in certo modo e ribadito che la centralità francese si manterrà inalterata per tutto il sec. XIII – mentre il ruolo del Sud occitanico comincia a declinare precocemente già con l’inizio dello stesso secolo –, il XII secolo gallo-romanzo costituisce un momento di grande ‘letteratura europea occidentale’.

## Bibliografia

Alessio 1993

G. C. Alessio, *Tradizione latina e origini romanze*, in Brioschi-Di Girolamo 1993: 3-44.

Appel 1895

C. Appel, *Provenzalische Chrestomathie mit Abriß der Formenlehre und Glossar*, Leipzig, Reisland 1895.

Appel 1915

C. Appel, *Bernart von Ventadorn: seine Lieder mit Einleitung und Glossar*, Halle a. S., Niemeyer 1915.

Asperti 2002

S. Asperti, *La tradizione occitanica*, in *Lo spazio letterario del Medioevo. 2. Il Medioevo volgare. II. La circolazione del testo*, Roma, Salerno 2002: 521-554.

Auerbach 1946

E. Auerbach, *Mimesis. Dargestellte Wirklichkeit in der abendländischen Literatur*, Bern, Francke 1946; trad. it. *Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale*, Torino, Einaudi 1956 (e molte successive ristampe).

Auerbach 1958

E. Auerbach, *Literatursprache und Publikum in der lateinischen Spätantike und im Mittelalter*, Bern, Francke 1958; trad. it., *Lingua letteraria e pubblico nella tarda antichità latina e nel Medioevo*, Milano, Feltrinelli 1960 (e molte successive ristampe).

Avalle 1962

d’A. S. Avalle, *Cultura e lingua francese delle origini nella «Passion» di Clermont-Ferrand*, Milano-Napoli, Ricciardi 1962.

Avalle 1965

d’A. S. Avalle, *Protostoria delle lingue romanze*, Torino, Giappichelli 1965.

## Avalle 1965a

d'A. S. Avalle (a cura), "Sponsus". *Dramma delle vergini prudenti e delle vergini stolte*, con edizione del testo musicale a cura di R. Monterosso, Milano-Napoli, Ricciardi 1965.

## Avalle 1966

d'A. S. Avalle, *Alle origini della letteratura francese. I Giuramenti di Strasburgo e la Sequenza di santa Eulalia*, Torino, Giappichelli 1966, ora in Avalle 2002: 229-329, da cui si cita.

## Avalle 1967

d'A. S. Avalle, *Sant Lethgier (X secolo). Nuova edizione critica con una nota introduttiva*, in *Volume di studi letterari*, Pavia, Tipografia del Libro 1967 (*Studia Ghisleriana*, Serie speciale), ora (con altri materiali) in Avalle 2002: 369-439.

## Avalle 1979

d'A. S. Avalle, *Le origini della versificazione moderna*, Torino, Giappichelli 1979.

## Avalle 1983

d'A. S. Avalle, *Latino «circa romançum» e «rustica romana lingua». Testi del VII, VIII e IX secolo*, Padova, Antenore 1983 (3<sup>a</sup> ed.).

## Avalle 2002

d'A. S. Avalle, *La doppia verità. Fenomenologia ecdotica e lingua letteraria del Medioevo romanzo*, Firenze, Sismel-Edizioni del Galluzzo 2002.

## Baldelli 1981

I. Baldelli, *Dal «Pianto» cassinese alla lauda umbra*, in «Rassegna della letteratura italiana», 85 (1981): 5-15; poi in Id., *Medioevo volgare da Montecassino all'Umbria*, Bari, Adriatica 1982 (2<sup>a</sup> ed.).

## Banniard 1984

M. Banniard, *La genèse culturelle de l'Europe*, Paris, Seuil 1984; trad. it. *La genesi culturale dell'Europa*, Roma-Bari, Laterza 1992.

## Battaglia 1965

S. Battaglia, *La coscienza letteraria del Medioevo*, Napoli, Liguori 1965.

## Bec 2004

P. Bec, *Prétroubadouresque ou paratroubadouresque? Un antécédent médiéval d'un motif de chanson folklorique "Si j'étais une hirondelle..."*, in «Cahiers de civilisation médiévale», 47 (2004): 153-162.

## Beccaria 1994

G. L. Beccaria (dir.), *Dizionario di linguistica e di filologia, metrica, retorica*, Torino, Einaudi 1994 (e successive ristampe).

## Berger-Brasseur 2004

R. Berger - A. Brasseur, *Les séquences de Sainte Eulalie: Buona pulcella fut Eulalia; Cantica uirginis Eulaliae. Avec les autres poèmes du manuscrit 150 de Valenciennes: Rithmus Teutonicus; Dominus caeli rex; Uis fidei*, Genève, Droz 2004.

## Berschin 1987

H. Berschin - W. Berschin, *Mittellatein und Romanisch*, in «Zeitschrift für romanische Philologie», 103 (1987): 1-19.

## Bertelli 2002

S. Bertelli, *I manoscritti della letteratura italiana delle origini: Firenze, Biblioteca nazionale centrale, Firenze, Sismel-Edizioni del Galluzzo 2002.*

## Bertolucci-Alvar-Asperti 1999

V. Bertolucci - C. Alvar - S. Asperti, *Letterature romanze del medioevo. L'area iberica*, Roma-Bari, Laterza 1999.

## Bischoff 1981

B. Bischoff, *A propos des gloses de Reichenau entre latin et français*, in *La lexicographie du latin médiéval et ses rapports avec les recherches sur la civilisation du Moyen Age* (Colloque international du CNRS, 1978), Paris, CNRS 1981: 47-56.

## Bischoff 1984

B. Bischoff, *Anecdota novissima. Texte des vierten bis sechzehnten Jahrhunderts*, Stuttgart, Hiersemann 1984.

## Bischoff-Müller 1954

B. Bischoff - I. Müller, *Eine rätoromanische Sprachprobe aus dem 10./11. Jahrhundert*, in *Vox Romanica*, 14 (1954-1955): 137-146.

## Bloch 1939

M. Bloch, *La société féodale*, Paris, Albin Michel 1939; trad. it. *La società feudale*, Torino, Einaudi 1953.

## Boitani-Bologna-Cipolla-Liborio 1997

P. Boitani - C. Bologna - A. Cipolla - M. Liborio, *Alessandro nel Medioevo Occidentale*, Milano, Fondazione L. Valla-Mondadori 1997.

## Bologna 1987

C. Bologna, *La letteratura dell'Italia settentrionale nel Duecento e La letteratura dell'Italia settentrionale nel Trecento*, in *Letteratura italiana*, dir. A. Asor Rosa, *Storia e geografia. I. L'età medievale*, Torino, Einaudi 1987, rispettivamente pp. 101-188 e 511-600.

## Braccini 1995

M. Braccini, *Intelligere, aperte, lingua rustica / romana, facilius, transferre. Classifica di schede mirata sulla diciassettesima deliberazione del Concilio di Tours dell'813*, in «Le forme e la storia», n.s. 7 (1995) 1-2: (Atti del congresso di studi *Tradizioni e letterature popolari nella storia della Filologia romanza*, Anacapri 1994): 129-186.

## Braccini 1996

M. Braccini, *La Cantilena di S. Farone: iuxta rusticitatem = rustica romana lingua*, in «Cultura Neolatina», 56 (1996): 7-43.

## Brioschi-Di Girolamo 1993

F. Brioschi - C. Di Girolamo, *Manuale di letteratura italiana: storia per generi e problemi*, 1, *Dalle origini alla fine del Quattrocento*, Torino, Bollati Boringhieri 1993.

## Brunel 1926-1952

C. Brunel, *Les plus anciennes chartes en langue provençales: recueil des pièces originales antérieures au XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Picard 1926 e *Les plus anciennes chartes en langue provençale: recueil des pièces originales antérieures au XIII<sup>e</sup> siècle. Supplément*, Paris, Picard 1952.

## Bruni 1978

F. Bruni, *Semantica della sottigliezza. Note sulla distribuzione della cultura nel Basso Medioevo*, in «Studi Medievali», 3 s., 19 (1978): 1-36.

## Bruni 1980

F. Bruni, *Modelli in contrasto e modelli settoriali nella cultura medievale*, in «Strumenti critici», 14 (1980): 1-59.

## Casapullo 1999

R. Casapullo, *Il Medioevo (Storia della lingua italiana, dir. L. Serianni)*, Bologna, il Mulino 1999.

## Castellani 1980

A. Castellani, *I più antichi testi italiani*, Bologna, Pàtron 1980 (1<sup>a</sup> ed. 1973).

## Castellani 1989

A. Castellani, *Precisazioni sulla lingua dei Giuramenti di Strasburgo*, in *Miscellanea di studi in onore di Aurelio Roncaglia a cinquant'anni dalla sua laurea*, Modena, Mucchi 1989, 2: 375-385.

## Castellani 2000

A. Castellani, *Grammatica storica della lingua italiana. 1. Introduzione*, Bologna, il Mulino 2000.

## Castellani-Pollidori 1997

O. Castellani-Pollidori, *Per una pausa di riflessione sull'Indovinello veronese*, in «Studi linguistici italiani», XXIII (1997): 153-179.

## Chiesa 2002

P. Chiesa, *Elementi di critica testuale*, Bologna, Pàtron 2002.

## Cingolani 1985

S. Cingolani, *Conservazione di forme, adattamento e innovazione. Note preliminari sulla metrica della letteratura religiosa francese fra XI e XIII secolo*, in «Cultura neolatina», 45 (1985): 24-44.

## Coleman 1996

J. Coleman, *Public reading and the reading public in late medieval England and France*, Cambridge, Cambridge University Press 1996.

## Corriente 1998

F. Corriente, *Poesía dialectal árabe y romance en Alandalús*, Madrid, Gredos 1998.

## Curtius 1948

E. R. Curtius, *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Bern, Francke 1948; trad. it. *Letteratura europea e Medio Evo latino*, Firenze, La Nuova Italia 1992.

## De Angelis 2003

A. De Angelis, *Le «dita separate»: un'ipotesi lessicale e una sintattica per l'indovinello veronese*, in «Zeitschrift für romanische Philologie», 119 (2003): 107-133.

## De Poerck 1955

G. De Poerck, *Le sermon bilingue sur Jonas du ms. Valenciennes 521 (475)*, in «Romanica Gandensia», 4 (1955): 31-66.

## De Poerck 1963

G. De Poerck, *Les plus anciens textes de la langue française comme témoins de l'époque*, in «Revue de linguistique romane», XXVII (1963): 1-34.

## De Poerck 1969

G. De Poerck, *Le ms. Paris, B.N., lat. 1139. Etude codicologique d'un recueil factice de pièces paraliturgiques (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, in «Scriptorium», 23 (1969): 298-312.

## Delcorno Branca 1998

D. Delcorno Branca, *Tristano e Lancillotto in Italia: studi di letteratura arturiana*, Ravenna, Longo 1998.

## Dionisotti 1951

C. Dionisotti, *Geografia e storia della letteratura italiana*, in *Italian Studies*, VI, Cambridge 1951: 70-93; poi riedito in Id., *Geografia e storia della letteratura italiana*, Torino, Einaudi 1971: 25-54.

## Fassò 1989

A. Fassò, *Un'ipotesi sul verso epico francese*, in «Le Forme e la Storia», n. 8, 1 (1989): 55-92, poi, col titolo *L'ottosillabo verso epico*, in Id., *Gioie cavalleresche. Barbarie e civiltà fra epica e lirica medievale*, Roma, Carocci 2005: 71-110.

## Fassò-Menoni 1979

A. Fassò - V. Menoni, *Note a passi controversi dei "Giuramenti di Strasburgo" e dei "placiti campani"*, in «Medioevo Romano», 6 (1979): 161-188.

## Fassò-Menoni 1979-1980

A. Fassò - V. Menoni, *Lingua-dialetto-lingua nelle origini romanze*, in «Rivista italiana di dialettologia», 3-4 (1979-1980): 7-37.

## Fawtier-Jones 1930

E. C. Fawtier-Jones, *Les Vies de sainte Catherine d'Alexandrie en ancien français (premier article)*, in «Romania», 56 (1930): 80-104.

## Folena 1973

G. Folena, *Caso e necessità delle origini romanze*, in *Concetto, storia, miti e immagini del Medio Evo*, a cura di V. Branca, Firenze, Sansoni 1973: 483-507, ora in Id., *Textus testis. Lingua e cultura poetica delle origini*, Torino, Bollati-Boringhieri 2002: 3-26, da cui si cita.

## Fortini 1979

F. Fortini, voce *Letteratura* in *Enciclopedia. 8. Labirinto-Memoria*, Torino, Einaudi 1979: 152-175.

## Förster-Koschwitz 1932

W. Förster - E. Koschwitz, *Altfranzösische Übungsbuch*, Leipzig, Reisland 1902, 1932<sup>7</sup>.

## Frank-Hartmann 1997

B. Frank - J. Hartmann, *Inventaire systématique des premiers documents des langues romanes*, Tübingen, Narr 1997.

## Frenk 1982

M. Frenk, «*Lectores y oidores*». *La difusión oral de la literatura en el Siglo de Oro*, in *Actas del VII congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, Roma, Bulzoni 1982, I: 101-123.

## Ginzburg 1979

C. Ginzburg, *Spie. Radici di un paradigma indiziario*, in *Crisi della ragione. Nuovi modelli del rapporto tra sapere e attività umane*, a cura di A. Gargani, Torino, Einaudi 1979: 59-106, poi in Id., *Miti, emblemi, spie. Morfologia e storia*, Torino, Einaudi 1986, 1992<sup>2</sup>: 158-209.

## Giunta 2002

C. Giunta, *Versi a un destinatario. Saggio sulla poesia italiana del Medioevo*, Bologna, il Mulino 2002.

## Guyotjeannin-Viellard-Bourgain 2001-2002

O. Guyotjeannin - F. Viellard - P. Bourgain, *Conseils pour l'édition des textes médiévaux* (Ecole nationale des Chartes. Groupe de recherches Civilisation de l'Écrit au Moyen Age), Paris, Comité des travaux historiques et scientifiques-Ecole nationale des Chartes 2001-2002, 3 voll. (1, *Conseils généraux*: O. Guyotjeannin, F. Viellard; 2, *Actes et documents d'archives*: O. Guyotjeannin; 3, *Textes littéraires*: P. Bourgain, F. Viellard).

## Herman 1995-96

J. Herman, *The End of the History of Latin*, in «Romance Philology», 49 (1995-96): 364-382.

## Hjelmslev 1961

L. Hjelmslev, *I fondamenti della teoria del linguaggio*, a cura di G. C. Lepschy, Torino, Einaudi 1961.

## Hilty 1995-96

G. Hilty, *La base dialectal de la 'Glosas Emilianenses'*, in «Travaux de Linguistique et de Philologie», 23-24 (1995-96): 151-160.

## Hoepffner 1926

E. Hoepffner, *La chanson de Sainte-Foy*, Paris, Les Belles Lettres 1926 (Publications de la Faculté de Lettres de Strasbourg).

## Inglese 1999

G. Inglese, *Come si legge un'edizione critica: elementi di filologia italiana*, Roma, Carocci 1999 (nuova ed. ivi 2006).

## Jeauneau 1969

E. Jeauneau 1969, *Nani sulle spalle dei giganti*, Napoli, Guida 1969 (trad. ital. rivista e accresciuta dall'autore: la prima redazione francese del saggio, apparsa nella rivista «Vivarium», è del 1967).

## Klein 1967

H. W. Klein, *La part romane dans les Gloses de Reichenau*, in «Travaux de linguistique et de littérature», 5 (1967) 1: 185-212.

## Lannutti-Locanto 2005

M. S. Lannutti - M. Locanto (a cura), *Tracce di una tradizione sommersa. I primi testi lirici italiani tra poesia e musica*, Firenze, Sismel-Edizioni del Galluzzo 2005.

## Lausberg 1967

E. Lausberg, *Disponierter Lese-Text des altfranzösische tropus "Quant li solleiz converset en leo"*, in *Studi in onore di Alfredo Schiaffini* = «Rivista di cultura classica e medioevale», 7 (1965): 948-961.

## Lazzerini 1993

L. Lazzerini, *A proposito di due "Liebesstrophen" pretrobadoriche*, in «Cultura neolatina», 53 (1993): 123-134.

- Lazzerini 2001  
L. Lazzerini, *Letteratura medievale in lingua d'oc*, Modena, Mucchi 2001.
- Le Goff 1978  
J. Le Goff, *Decadenza*, in *Enciclopedia. 4. Costituzione-Divinazione*, Torino, Einaudi 1978: 389-420.
- Lejeune-Stiennon 1966  
R. Lejeune - J. Stiennon, *La légende de Roland dans l'art du Moyen Age*, 2 voll., Bruxelles, Arcade 1966.
- Leonardi 1995  
C. Leonardi, *L'eredità medievale*, in *Storia della letteratura italiana*, dir. E. Malato, Roma, Salerno 1995: 45-136.
- Liborio-De Laude 2002  
M. Liborio - S. De Laude, *La letteratura francese medievale*, Roma, Carocci 2002.
- Liver 1969  
R. Liver, *Zur Einsiedler Interlinearversion*, in «Vox Romanica», 28 (1969), 22-34.
- Liver 1993  
R. Liver, *Annexe: la version interlinéaire d'Einsiedeln (XI<sup>e</sup> siècle)*, in Selig-Frank-Hartmann 1993: 189-191.
- Lo Monaco 2002  
F. Lo Monaco (a cura), *I giuramenti di Strasburgo (Nithard, Historiae III 5): riflessioni sui testi e la loro conservazione*, Bergamo, Bergamo University Press 2002.
- Loomis 1938  
R. S. Loomis, *Arthurian legends in medieval art*, London-New York, Oxford University Press-Modern Language Association of America 1938.
- Loporcaro 1997  
M. Loporcaro, *L'origine del raddoppiamento fonosintattico: saggio di fonologia diacronica romanza*, Basel, Francke 1997.
- Luiselli 2003  
B. Luiselli, *La formazione della cultura europea occidentale*, Roma, Herder 2003.
- Mancini 1994  
M. Mancini, *Oralità e scrittura nei testi delle Origini*, in *Storia della lingua italiana*, dir. L. Serianni e P. Trifone, 2, *Scritto e parlato*, Torino, Einaudi 1994: 5-40.

- Mancini 1997  
M. Mancini (dir.), *La letteratura francese medievale*, Bologna, Il Mulino 1997.
- Martins 1999  
A. M. Martins, *Ainda os mais antigos textos escritos em português*, in Lindley Cintra, *Homenagem ao Homem, ao Mestre e ao Cidadão*, Lisboa, Cosmos 1999: 491-534.
- Meneghetti 1997  
M. L. Meneghetti, *Le origini delle letterature medievali romanze*, Roma-Bari, Laterza 1997 (rist. 2001).
- Menéndez Pidal 1950  
R. Menéndez Pidal, *Orígenes del español*, Madrid, Espasa Calpe 1950 (e molte successive riedizioni).
- Minervini 1997  
L. Minervini, *I mercanti ebrei radaniti e le lingue d'Europa*, in «Cultura neolatina», 57 (1997): 7-18.
- Minervini 2003  
L. Minervini, *La poesia arabo-islamica e la tradizione romanza. Una questione aperta*, in *Lo spazio letterario del Medioevo. 3. Le culture circostanti. II. La cultura arabo-islamica*, Roma, Salerno 2003: 705-723.
- Mölk 1989  
U. Mölk, *La testimonianza di Bernardo d'Angers*, in *Miscellanea di studi in onore di Aurelio Roncaglia a cinquant'anni dalla sua laurea*, Modena, Mucchi 1989, 3: 907-912.
- Mölk-Holtus 1999  
U. Mölk - G. Holtus, *Alberics Alexanderfragment. Neuausgabe und Kommentar*, in «Zeitschrift für romanische Philologie», 115 (1999) 4: 582-625.
- Monaci 1910-13  
E. Monaci, *Facsimili di documenti per la storia delle lingue e delle letterature romanze*, 1, Roma 1910, 2, Perugia 1913.
- Monteverdi 1959  
A. Monteverdi, *La laisse épique*, in *La technique littéraire des chansons de geste* (Atti del Colloquio di Liegi, 1957), Liège, Univ. de Liège, 1959: 127-140, in italiano come *La lassa epica*, in *L'epica*, a cura di A. Limentani e M. Infurna, Bologna, il Mulino 1986: 267-278.
- Moralejo 1986  
J.-L. Moralejo, *Cancionero de Ripoll (Anónimo) - Carmina Rivipullensia*, Barcelona, Bosch 1986.

## Novati-Monteverdi 1926

F. Novati - A. Monteverdi, *Le Origini, Storia letteraria d'Italia*, 1, Milano, Vallardi 1926.

## Panofsky 1960

E. Panofsky, *Renaissance and renaissances in western art*, Copenhagen, Ruskak 1960; trad. it. *Rinascimento e rinascenze nell'arte occidentale*, Milano, Feltrinelli 1971.

## Pasero 1999

N. Pasero *Livelli di cultura e sistema letterario*, in *Lo spazio letterario del Medioevo. 2. Il Medioevo volgare. I.1 La produzione del testo*, Roma, Salerno 1999: 57-82.

## Perugi 1994

M. Perugi, *Dal latino alle lingue romanze. Diglossia e bilinguismo nei testi letterari delle origini*, in *Lo spazio letterario del Medioevo. 1. Il Medioevo latino, II, La circolazione del testo*, Roma, Salerno 1994: 63-111.

## Perugi 2000.

M. Perugi, *La Vie de Saint Alexis*, éd. crit., Genève, Droz 2000.

## Petrucci 1983

A. Petrucci, *Il libro manoscritto*, in *Storia della letteratura italiana*, dir. A. Asor Rosa, II, Torino, Einaudi 1983: 499-524.

## Petrucci 1988

A. Petrucci, *Storia e geografia delle culture scritte (dal secolo XI al secolo XIII)*, in *Letteratura italiana. Storia e geografia*, dir. A. Asor Rosa, II. *L'età moderna*, Torino, Einaudi 1988: 1193-1292.

## Petrucci 1994

L. P. Petrucci, *Il problema delle Origini e i più antichi testi italiani*, in *Storia della lingua italiana*, dir. L. Serianni e P. Trifone, 3. *Le altre lingue*, Torino, Einaudi 1994: 5-73.

## Petrucci-Romeo 1998

A. Petrucci - C. Romeo, *L'Orazionale visigotico di Verona: aggiunte avventizie, indovinello grafico, tagli maffeiani*, in «Scrittura e civiltà», XXII (1998): 13-30.

## Rajna 1886

P. Rajna, *Una iscrizione nepesina del 1131*, in «Archivio storico italiano», XVIII (1886): 329-386.

## Rajna 1891

P. Rajna, *I più antichi periodi risolutamente volgari nel dominio italiano*, in «Romania», XX (1891): 385-402.

## Reynolds 1983

L. D. Reynolds (ed.), *Texts and Transmission. A Survey of the Latin Classics*, Oxford, Clarendon Press 1983 (rist. 1998).

## Riché 1962

P. Riché, *Education et culture dans l'Occident barbare (VI<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Seuil 1962.

## Riché 1979

P. Riché, *Ecoles et enseignement dans le Haut Moyen Age*, Paris, Aubier 1979.

## Rychner 1985

J. Rychner, *De Saint-Alexis à François Villon. Etudes de littérature médiévale*, Genève, Droz 1985.

## Riquer 1957

M. de Riquer, *Les chansons de geste françaises*, Paris, Nizet 1957.

## Roncaglia 1963

Au. Roncaglia, *L'Alexandre d'Albéric et la séparation entre chanson de geste et roman*, in *Chanson de geste und höfischer Roman. Heidelberger Kolloquium, 30. Januar 1961*, Heidelberg, Winter 1963: 37-52; trad. it. come *L'Alexandre di Albéric e la separazione fra chanson de geste e romanzo*, in *Il romanzo*, a cura di M. L. Meneghetti, Bologna, il Mulino 1988: 209-227.

## Roncaglia 1965

Au. Roncaglia, *Le origini*, in *Storia della letteratura italiana*, a cura di E. Cecchi e N. Sapegno, 1. *Le origini e il Duecento*, Milano, Garzanti 1965 (revisione 1987): 1-289.

## Roncaglia 1965a

Au. Roncaglia, *La letteratura franco-veneta*, in *Storia della letteratura italiana*, a cura di E. Cecchi e N. Sapegno, 1. *Le origini e il Duecento*, Milano, Garzanti 1965 (revisione 1987): 727-759.

## Segre 1974

C. Segre, *La tradizione della "Chanson de Roland"*, Milano-Napoli, Ricciardi 1974: I «La tradizione culturale»: 3-93.

## Segre 1979.

C. Segre, *Semiotica filologica*, Torino, Einaudi 1979.

## Segre-Ossola 1999

C. Segre - C. Ossola, *Antologia della poesia italiana. Duecento*, Torino, Einaudi 1999.

## Selig-Frank-Hartmann 1993

M. Selig - B. Frank - J. Hartmann (a cura), *Le passage à l'écrit des langues romanes*, Tübingen, Narr 1993.

## Settis Frugoni 1968-1970

C. Settis Frugoni, *Per una lettura del mosaico pavimentale della cattedrale di Otranto*, in «Buletino dell'Istituto Storico Italiano per il Medio Evo e Archivio Muratoriano», 80 (1968): 213-256 e *Il mosaico di Otranto: modelli culturali e scelte iconografiche*, *ibid.*, 82 (1970): 243-270.

## Stabile 1970

G. Stabile, voce *autore, autorità*, in *Enciclopedia Dantesca*, I, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana 1970: 454b-460a.

## Strecker 1926

K. Strecker, *Carmina Cantabrigensia*, Berlin, Weidmann 1926 (3<sup>a</sup> ed. 1966).

## Strecker-Schumann 1951

K. Strecker - O. Schumann, *Nachträge zu den Poëtae Aevi carolini* (Monumenta Germaniae historica. Poetarum Latinorum medii aevi. T. 6. Fasc. 1), Weimar, Böhlau 1951 (rist. München, Monumenta Germaniae historica 1978).

## Stussi 1995

A. Stussi, *Introduzione agli studi di filologia italiana*, Bologna, il Mulino 1995.

## Stussi 1998.

A. Stussi, *Fondamenti di critica testuale*, Bologna, il Mulino 1998.

## Stussi 1999

A. Stussi, *Versi d'amore in volgare tra la fine del secolo XII e l'inizio del XIII*, in «Cultura neolatina», 59 (1999): 1-69.

## Stussi 2000

A. Stussi, *Tracce*, Roma, Bulzoni 2001.

## Suchier 1898

*Les Narbonnais: chanson de geste*, publiée pour la première fois par H. Suchier, Paris, Didot 1898 (SATF).

## Tavoni 1996

M. Tavoni, *Il nome di poeta in Dante*, in *Studi offerti a Luigi Blasucci dai colleghi e dagli allievi pisani*, Pisa, Maria Pacini Fazzi 1996: 545-577.

## Varvaro 1999

A. Varvaro, *Il testo letterario*, in *Lo spazio letterario del Medioevo. 2. Il Medioevo volgare. I.1 La produzione del testo*, Roma, Salerno 1999: 387-422.

## Varvaro 2001

A. Varvaro, *Linguistica romanza. Corso introduttivo*, Napoli, Liguori 2001.

## Vasoli-De Robertis 1988

C. Vasoli - D. De Robertis (edd.), *Convivio*, in Dante Alighieri, *Opere minori*, I, Milano-Napoli, Ricciardi 1988.

## Vitale Brovarone 1993

A. Vitale Brovarone, *La civiltà letteraria francese nei secoli medievali*, in *Storia della civiltà letteraria francese*, dir. L. Sozzi, I, Torino, UTET 1993, xxii-xxiv, 1-200.

## Waquet 1997

F. Waquet, *Le latin. L'empire d'un signe. XVI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle*, Paris, Albin Michel 1997; trad. it. *Il latino. L'impero di un segno*, Milano, Feltrinelli 2004.

## Woledge-Clive 1964

B. Woledge - H. P. Clive, *Répertoire des plus anciens textes en prose française, depuis 842 jusqu'aux premières années du XIII<sup>e</sup> siècle*, Genève, Droz 1964.

## Woledge-Short 1981

B. Woledge - I. Short, *Liste provisoire de manuscrits du XII<sup>e</sup> siècle contenant des textes en langue françaises*, in «Romania», 102 (1981): 1-17.

## Zamboni 2000

A. Zamboni, *Alle origini dell'italiano. Dinamiche e tipologie della transizione dal latino*, Roma, Carocci 2000.

## Zink 1992

M. Zink, *La letteratura francese del Medioevo*, Bologna, il Mulino 1992.

## Zumthor 1963

P. Zumthor, *Langue et techniques poétiques à l'époque romane (XI<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles)*, Paris, Klincksieck 1963; trad. it. a cura di C. Segre, *Lingua e tecniche poetiche nell'età romanica*, Bologna, il Mulino 1973, da cui si cita.